

外国教育名著丛书

教育漫话

(全译·注释本)

[英] 约翰·洛克 著
杨汉麟 译

人民教育出版社

外国教育名著丛书

教育漫话

JIAOYU MANHUA

(全译·注释本)

[英] 约翰·洛克 著

杨汉麟 译

人民教育出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

教育漫话/ (英) 洛克 (Locke, J.) 著; 杨汉麟译.

—北京: 人民教育出版社, 2005

(外国教育名著丛书)

ISBN 7-107-19142-X

I. 教...

II. ①洛... ②杨...

III. 教育思想—英国—近代

IV. G40-095.61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 130615 号

人民教育出版社出版发行

网址: <http://www.pep.com.cn>

人民教育出版社印刷厂印装 全国新华书店经销

2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷

开本: 890 毫米×1 240 毫米 1/32 印张: 7.125 插页: 2

字数: 170 千字 印数: 0 001~3 000 册

定价: 16.20 元

《外国教育名著丛书》书目

古希腊教育论著选
昆体良教育论著选
中世纪教育文选
大教学论·教学法解析
夸美纽斯教育论著选
教育漫话（全译·注释本）
理解能力指导散论
爱弥儿——论教育（上、下）
林哈德和葛笃德（上、下）
裴斯泰洛齐教育论著选
普通教育学·教育学讲授纲要
人的教育
德国教师培养指南
斯宾塞教育论著选
人是教育的对象——教育人类学初探（上、下）
乌申斯基教育文选
科学与教育
福泽谕吉教育论著选
凯兴斯泰纳教育论著选
民主主义与教育
学校与社会·明日之学校
我们怎样思维·经验与教育
实验教育学
克鲁普斯卡娅教育文选（上、下）
蒙台梭利幼儿教育科学方法
童年的秘密
教育原理
教学方法原理——教育漫谈
教育与新人
小原国芳教育论著选（上、下）
马卡连柯教育文集（上、下）
科南特教育论著选
维果茨基教育论著选
皮亚杰教育论著选
教学与发展
课程与教学的基本原理
布鲁纳教育论著选
教学过程最优化——一般教学论方面

出 版 人：韩绍祥

丛书责编：诸惠芳
邹海燕

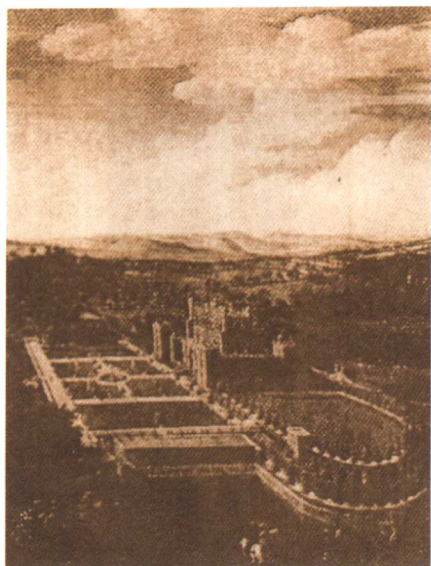
本书责编：诸惠芳

审 稿：邹海燕
吕 达

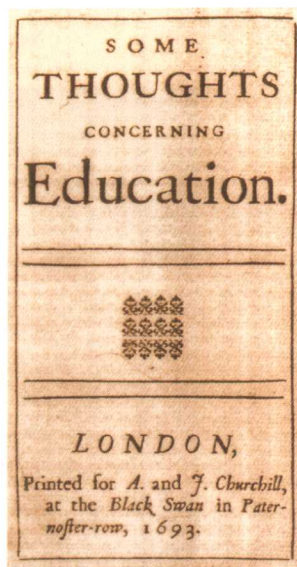
封面设计：罗小华
封面制作：林荣桓



洛克
(John Locke, 1632 — 1704)



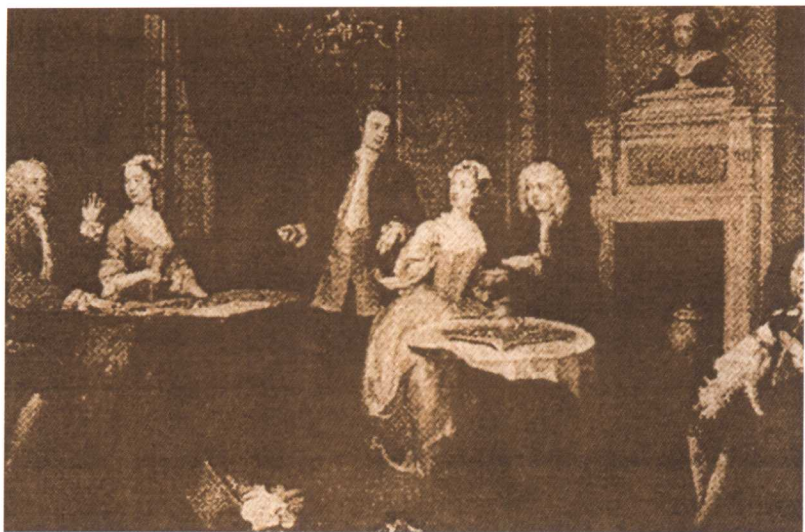
英国贵族绅士的乡村住宅



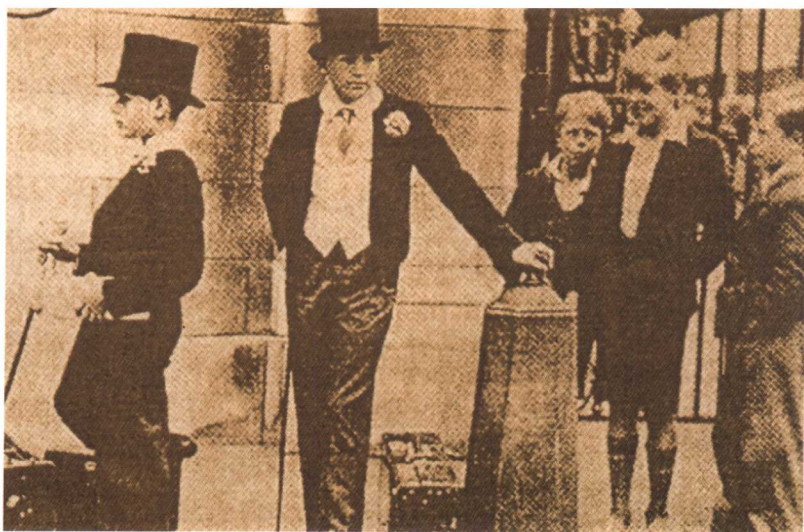
《教育漫话》1693年
第一版（伦敦）封面



贵族绅士的家庭布置



贵族绅士的乡居生活



英国的年轻绅士



体现绅士勇敢无畏精神（即约翰牛精神）的漫画



绅士子弟到国外旅行

◆ 17 世纪英国著名哲学家和思想家洛克的《教育漫话》，集中反映了欧洲文艺复兴时期新兴资产阶级的教育观。本书以“绅士教育”为主题，分为体育保健、道德教育、智育（包括学问、知识和技能）三个部分，阐明了如何才能培养出符合时代需要的有理性、有德行、有才干的绅士或者有开拓精神的事业家。本书于 1693 年问世后，成为欧美乃至世界文化、教育的瑰宝，数百年来被许多人奉为办学的圭臬乃至“宪章”，影响了一代又一代学人。

人民教育出版社曾于 20 世纪 80 年代出版过该书的中译本。新译本与旧译本相比较，具有以下特点。（1）译文尽量准确、流畅；对原著中少数较为冗长的段落作了重新划分；在部分重要或易产生歧义的名词概念之后附有英文原文。（2）是全译本。过去的中译本对原书有少量删节，新译本则严格按照原版译出，保留了原书的全貌。（3）增加了详细注释。由于原书有许多较为生僻的人名、地名及专有名词，缺少注释给一般读者理解本书带来了不便。译者在作这些注释时参考了许多著作，尽量吸取国外洛克研究的最新成果。这些注释对于一般读者阅读本书，更好地理解有关内容将有所帮助；有些注释对于研究者也可提供一些线索。（4）编撰了二级标题。洛克的原著将全书分为 217 节，一部分“节”有本节的小标题，但全书没有标题。译者根据全书的内容，将全书分为健康教育、道德教育、知识与技能教育三篇，同时为每篇编撰了二级标题。为避免累赘，原有的各节小标题则取消。

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与出版科联系调换。

（联系地址：北京市海淀区中关村南大街 17 号院 1 号楼 邮编：100081）

《外国教育名著丛书》再版说明

在人类数千年的教育史上产生过无数鸿篇巨制，尤其是近现代以来，许多教育家、思想家、理论家和实践家，通过对人类教育所进行的长期艰辛的探索和严密的思考、审慎的研究，撰写了不少对人类教育发展产生了巨大而深远影响的伟大著作。即使人类历史进入了21世纪，这些著作仍然保持着强盛的生命力。

本着“服务教育、繁荣学术、积累文化”的宗旨，在原社长兼总编辑叶立群倡导下，人民教育出版社组织专家学者从这些著作中精选了对世界和中国教育产生过并将继续产生重大影响的作品，汇编成《外国教育名著丛书》。这套丛书共38种44本，自1984年陆续出版以来，受到教育界、学术界的热烈欢迎和普遍好评，一经问世即已售罄。为满足读者尤其是高等院校教育专业师生教学与研究的迫切需要，我社2001年曾从这套丛书中选择了部分书目进行重印，以解燃眉之急。现在，我社决定全面再版这套丛书，在文字和技术上进一步做了编辑工作。热忱希望广大读者对这套丛书的编辑出版工作提出宝贵意见，以使之更臻完善。

人民教育出版社

2004年2月

《外国教育名著丛书》出版说明

为了发展我国社会主义教育事业，建立具有中国特色的社会主义教育体系，不仅需要研究我国教育的历史和现状，总结我国教育的经验，而且需要研究外国教育的历史和现状，借鉴外国教育的经验。为了给我国教育工作者提供研究外国教育思想的理论著作，并给师范院校提供教学参考书，我社决定出版这套丛书。

这套丛书选收古代、近代、现代对世界、对中国有较大影响的外国教育家、心理学家的有代表性的教育理论著作，包括整本专著、文章汇编或者著作节选。

毋庸置疑，本丛书所收选的书既闪耀着人类教育智慧的光辉，又由于作者所处时代、阶级的限制不可避免地存在着糟粕；有的虽非糟粕，但由于地区条件的不同，也可能并不适合于我国。因此，我们在阅读时一定要以马克思列宁主义、毛泽东思想作武器，对书中的内容进行分析，批判地吸收其中有益的东西，而不要照搬照抄。

为了帮助读者阅读和理解书的内容，我们请译者或有关专家为每一本书撰写了前言，有的书还附有年表、图片或其他参考资料。当然，前言只是一家之言，而不是对某书的定评；读者完全可以对这本书进行更加广泛更加深入的研究。

由于我们水平有限，经验不足，本丛书定有不少缺点和错误，欢迎读者批评指正，以便我们改进工作。

人民教育出版社

1984年

译者前言

约翰·洛克 (John Locke, 1632—1704) 是 17 世纪英国著名哲学家和思想家, 出生于英格兰的萨默塞特郡 (Somerset Shire) 一个有清教背景的律师家庭。早年就读于威斯敏斯特公学及牛津大学, 先后获文学学士及硕士。大学毕业后留校任古典学科教师。但他对医学、自然科学及实验科学情有独钟, 花费很多时间与精力去研究, 结交了许多这方面出类拔萃的学者。由于他的刻苦努力, 后来在医学及自然科学领域也有精深造诣, 不仅被牛津大学授予医学学士学位, 还被英国皇家学会接纳为会员。以后, 他又通过钻研, 在哲学及政治学方面取得众所周知的更大成就。

1666 年后, 洛克结识了英国自由主义政治家沙夫茨伯里伯爵 (First Earl Shaftesbury), 担任他的私人医生及其儿子的家庭教师达八年之久。1675 年, 洛克在旅居法国期间, 又担任了富商约翰·班克斯爵士 (Sir John Banks) 的儿子的家庭教师达两年之久。这些经历使洛克积累了较为丰富的教育经验, 为日后写作《教育漫话》奠定了基础。

由于在政治上追随沙氏, 在沙氏遭受守旧势力迫害时, 洛克也被迫于 1683 年流亡荷兰, 直到 1689 年, 在英国“光荣革命”后才得以重返祖国。

1684 年, 正在荷兰流亡的洛克应他的亲戚, 英国萨默塞特郡奇布里 (Qibley) 地方的乡绅爱德华·克拉克 (Edward Clark) 的请求, 指导其教育他的嗣子, 与他有过长达数年的书信往来。洛克当时正值知天命之年, 思想成熟, 世事洞明, 人文及科学理论功底深厚, 有丰富的家教经验, 又有充足时间思考。洛克在系列书信

中，向克拉克全面传授、交流了自己的教育心得。洛克在书信中表达的真知灼见不仅得到克拉克的青睐，也使其他有幸读到洛克书信者赞赏不已。他们一致要求洛克将书信整理出版，以让更多的人从中受益。洛克接受了朋友们的建议，将有关书信整理后于1693年正式出版，命名为《教育漫话》。这就是本书的由来。这本书问世后，与作者的其他著作一样，成为欧美乃至世界文化、教育的瑰宝，数百年来，不断出版，被许多信徒奉为办学的圭臬乃至“宪章”，影响了一代又一代学人。

《教育漫话》的主题是所谓的“绅士教育”。绅士教育是欧洲文艺复兴时期兴起的一种代表新兴资产阶级的教育观，是一种以上层社会富人子弟为对象的教育，著名人文主义教育家蒙田（Montaigne, 1533—1592）对此有不少论述，开创绅士教育的先声。洛克的《教育漫话》则不啻为这一理论的系统表达。洛克提出的绅士教育的任务是要阐明，如何才能培养出符合时代需要的有理性、有德行、有才干的绅士或者有开拓精神的事业家。

全书共217节，主要分为三部分：第1~30节论述体育保健；第31~146节论述道德教育（约占全书篇幅的一半）；第147~216节论述智育（包括学问、知识和技能等）；第217节为结论。在有关段落中，也夹杂着有关教育目的、作用等问题的论述。

体育保健 在《教育漫话》中，洛克首先讨论健康教育，因为“健康的精神寓于健康的身体”，是“对于人世幸福状态的一种简洁而充分的描绘”，^①二者不可或缺。洛克之所以重视保健、养护，与其所处时代有密切关系。当时资产阶级正处于上升阶段，他们要经营工商业，要航海、探险，征服殖民地，开辟新的财源，取得人生事业的成功，显然，缺乏健康强壮的体魄是无法办到的，所以洛

^① 本书第7页。

克说,“对于我们的工作及人生幸福,健康是何等重要;而一个人为了出类拔萃,功成名就,就必须能忍受艰辛、疲乏,因此对强健的体魄提出了很高的要求”。^① 洛克是一位唯物主义哲学家,而且深入研究过医学和其他自然学科,作为一位“内行”,他对儿童的体育、健康、养护等问题都提出了不少具体的颇有价值的意见。例如他建议“无论冬夏,儿童的穿着都不可过暖”,^②主张儿童用冷水洗脚或洗澡,多过露天生活,多呼吸新鲜空气,衣着不可过紧,饮食要清淡,不喝烈性饮料,早睡早起,睡硬板床,不宜滥用药物,注意运动锻炼等。这些主张都是配合贯彻其教育目的、任务提出来的,至今看来绝大部分还是科学合理的,值得人们吸取。

道德教育 道德教育是《教育漫话》中最重要的内容。洛克声称:“一位绅士应具备的各种品性之中,我将德行放在首位,视之为最必需的品性。”^③他要求儿童在具备健康体魄的基础上,必须有健全的精神发展,而这集中表现为必须具有完美的德行。洛克认为,德行乃是人生最重要、最不可缺少的,缺乏德行,就无所谓人生幸福可言;因为缺少德行的人不可能被人瞧得起,也难以取得事业的成功。洛克在唯物主义哲学的基础上,建立了一套系统的德育理论。

洛克的绅士教育除了体育外,可归纳为“德行、智慧、教养、学问”,其中前三项与德育有关(智慧除了纳入德育范畴外,部分亦可纳入智育范畴)。在洛克看来,所谓“良好的德行”大致有三层含义:其一为世俗的聪明,即要求一个人在处理人间事务方面精明能干,富于远见,熟悉各种处世手腕,在各种社交场合,善于交际,会看人说话,纵横捭阖,应付自如;其二要懂得上流社会的礼仪、礼貌,仪表上显得彬彬有礼,风度翩翩,文雅大方;其三是具有性格刚毅、坚强、能吃苦耐劳等品质。贯穿洛克德育思想的主线

①② 本书第8页。

③ 本书第128页。

则有两条：其一是训练儿童以理性克制欲望，其次是从小通过教育与练习去培养儿童所必需的、良好的性格习惯。在这一部分，洛克对儿童的德育提出了许多具体意见，其中包括：（1）反对溺爱、放纵子女；（2）宽严结合；（3）奖惩结合；（4）说理教育；（5）榜样教育；（6）文明礼貌教育。其中许多意见甚为精辟。例如，洛克在第111节对于儿童的啼哭进行了分析。洛克认为儿童的啼哭有两种：一种是“顽梗的、跋扈的”，一种是“吵闹的、怨诉的”，第一种啼哭常常是无理取闹，是儿童“傲慢或顽梗的公开宣告”，是因为自己的某种目的没有达到而显示的一种抗议。他认为这种啼哭是绝对不允许的；容许这种啼哭，就会助长儿童不合适的欲望。儿童的第二种啼哭的确是遭受了某种痛苦和不幸，家长与教师应给予同情并尽力予以帮助，但不能流露出怜悯的感情，否则就会使他们的心理变得脆弱。这些分析十分精当。又如他对儿童求真向善的分析，对撒谎与狡猾的不良后果的分析，对文明礼貌行为的分析等，都入木三分，上述事例在书中随处可见，至今仍给我们以莫大的教益。

智育 在《教育漫话》的第三部分，讨论的是智慧与学问。在洛克的教育体系中，智育也是为培养有健全精神的绅士服务的；但较之德育，智育处在一个较次要的地位。他认为，一个有德行的绅士比一个掌握了许多脱离实际学问的大学者更为可贵。洛克对于流行的学问（特别是古典主义学科）虽不感兴趣，乃至憎恶，但对有实际用途的学科却很重视，尤其重视培养世俗的聪明即智慧与能力，这些要求在他的智育理论中也得到充分体现。洛克在《关于理解的指导》一书中提出，学习的根本目的不是要使年轻人“精通任何一门科学”或“扩大心的所有物”，而是打开他们的心智，装备他们的心智，“增加心的活动能力”。^①这一观点也贯穿于本书。

^① 张焕庭主编：《西方资产阶级教育论著选》，人民教育出版社1979年版，第89～90页。

为了培养能力，洛克重视智育办法并提出了一些有意义的见解，包括：（1）不能强迫儿童学习，反对教师用斥责和惩罚的方法迫使学生去注意；（2）主张启发儿童的学习积极性，使他们“自己去向往学习，把求学当成另外一种游戏或娱乐去追求”；^①（3）教育孩子“要从明白简单的地方开始”，一次不要学得太多，同时也要善于激发儿童的努力；^②（4）应当鼓励并尽量满足儿童的好奇心，并提出了具体的指导意见；（5）培养动手能力，如引导儿童自己制作玩具，学习一种手艺或园艺等，这样既可调剂生活，又可获得一些必要的知识技能，还可防止儿童将宝贵的光阴虚掷在无益的事情上。洛克还一再强调教育要适合儿童的年龄特点，对于年幼儿童，可以寓教学于游戏之中。上述观点中，也有许多是值得人们借鉴的。

除了上面已提及的外，洛克的《教育漫话》有这样几个明显的特点值得我们注意。第一，全书（或者说洛克的整个教育思想）是建立在唯物主义经验论（即所谓“白板”学说）的基础上的，作者一再强调儿童生来是一张白板，因此教育（包括环境在内的广义的教育）在儿童成长中具有主导作用（在全书的开头及结尾都有一段很有分量的话，阐述此观点）；但在书中的许多地方，洛克又坚定地提到，要重视儿童的天性、性向等属于遗传因素的特质。如果将洛克的有关论述放在一起比较，似乎显得有些矛盾，不知他到底更看重的是教育还是天性。译者认为，洛克对于环境教育及遗传因素（包括个别儿童的身心特点）的重视（而不是畸轻畸重），正是反映了他对人性的深刻观察、对儿童教养问题的真知灼见，也说明他不是教条主义者，这些观点符合当代教育学的基本原理，具有长久的价值。但无可讳言，从总体上看，洛克的有关言论确实有些不

① 本书第 143 页。

② 本书第 172 页。